

2 TIMOTEO

Ná yoho ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Timoteo a ra Pablo

Ran zɛngua

¹ Nugä dra Pablogä, Oja bi zänni ma 'bäi'be a ra Jesucristo, ga xih y_u ja'i a bi mam majuani Oja, ngue di un ra temaza_i u to di döp y_u mb_ui ra Cristo Jesús.

² Dí pɛn'na ra sɔcuɔ gra Timoteo, dadí huɛc'a'i tengub_u ma ts'ant'u i. Nɛ dí äp Oja ma Tah_u di 'da'a rá mate nɛ rán huɛcate nɛ da hyut'a ni mb_ui, nɛ ra Cristo Jesús ma Hmuh_u.

Ra Timoteo da ma ran ho ma'da'yo nanguɛ ra Jesucristo

³ Dí ɛmbä jamadi Oja 'b_u dí m bɛn'i, ra xui nɛ ra pa thocpa thoho, nguetho dí pa di guí ɛc'yɛi x_un ho tengugä, ngue dá øt'ä ra 'bɛfi bi 'dacä Oja, nɛ ngutho mi øt'u mam bombøtahe 'b_u maya'b_u.

⁴ Dí m bɛn'i gán zom 'b_u mán xummi, nɛ bi däh ni guidä. Nɛ ɛmmɛ dín nde ga nu i mahøn'a, nɛ din jagä ran johya x_un ho 'b_u ga nu i.

⁵ Dí m bɛn'i ngue hingui yoho ni mb_ui. Pɛ guí ɛc'yɛi x_un ho, tengub_u na 'yɛc'yɛi ni ndømbe ra Loida nɛ'a ni mbe ra Eunice.

⁶ Jananguɛ'a dín nde'e thocpa tho guim bɛni bi 'da'a rá ts'edi Oja 'b_u má cäx ma 'yɛ b_u ni ya, nɛ dí xi'i gan ɛhya guí 'yøt' rá 'bɛfi Oja bi 'da'i.

⁷ Nguetho nu'a rá Hogandähi Oja bi 'daj_u hin di jaj_u dan suh_u, pɛ di jaj_u ga huth_u ran zamb_ui,

nε dan huεjμ n'da ngu n'dajμ, nε ga sαm zεhε ma mbuihμ.

⁸ Janangue'a o guí pes' ni sä gui mamp'a rām hmam ma Hmuhμ, nε o guí su ngue dí ofädigä nangue Ojα. Pε nε'i dami hyät'i gui set yαn αnbi tengu thohogä, nangue rām hman Ojα guí øt'e. Nε Ojα da mbäx'i'i.

⁹ Nε bi yαnjμ Ojα nε bi mberca ma mbuihμ, nε nubaya bi xijμ ga ørpahμ rá 'bεfi. Pε hin í yαnjμ a rá 'bεfi Ojα dí øthμ, pε bi yαnjμ 'bμ má hαmhβμ rá mate. Nε gue'a bi zän zεhε Ojα 'bμ him maní 'yøt' ra ximhäi, ngue da yαnjμ ra Jesucristo.

¹⁰ Nuya bi nεqui a mán ts'änni, ngue bi nεqui ma yαntehμ ra Jesucristo, nu'a bi dαp rá ts'edi ran dαte, nε bi jajμ dán 'yohμ rá 'yu ra te mazai. Nε gue'a i xijμ rán ho ma'da'yo ra Cristo.

¹¹ Nε gue'a ram hma dá mangä, nε bá 'bεngä, nε gue'a ram hma dá xänba μ yμ jα'i hing yμ judío.

¹² Janangue'a dí sägä ran αnbi ya. Pε hin dí pes' ma sä, nguetho dí pαcä a to'o dí εc'yeigä, dí pαdi i ja rá ts'edi da mbεsca ma tegä ngue dá däpi, ga pømanho 'bμ rán zεgui.

¹³ Nε nangue ran ho ma'da'yo dá xän'ni'i, dami thoqui gui 'yεc'yei ra Cristo Jesús nε dami 'yøt' ran huεcate bi 'da'i.

¹⁴ Nε dami jamansu ran ho ma'da'yo i 'yo ni güenda, nangue rá Hogandahi Ojα i 'bμpμ mbo ma mbuihμ.

¹⁵ Guí pαdi gätho bi 'ue'μ yμ cu ngue yμ mεngu bμ Asia, bi 'uegue nanguecä, nε ra Figelo nε ra Hermógenes.

¹⁶ Pε nu'μ gätho 'bμpμ rá ngu ra Onesíforo, Ojα dí jap'μ. Nguetho nu ra Onesíforo xμn ngu yμ nidj bi

mbäxcagui, nε him bi mbεs' rá sä nanguε yu cadena i thurcä.

¹⁷ Nε nu'bu mi zøcua Roma a, εmme bi hyongui nε bi dɨngui.

¹⁸ Nu ra Jesucristo di japi xun ho 'bu rán zegui ra pa, nguetho nu'bu mám 'buru Éfeso, nε εmme xun ngu 'be'a gätho bi 'yørupu ngue bi mbäx rá 'befi Oja bu a. Nε man'da guí paɨdi xinda guecä.

2

Ra hoga dofui nanguε ra Jesucristo

¹ Pε nu'i tengu'bu ma ts'unt'ui, gra Timoteo, dami hya ra ts'edi nanguε rá mate bi 'da'a ra Jesucristo.

² Nu ram hma gá 'yøde dá mangä, nε xun ngu'ui i man'a majuaɨni. Nε n'dat'a ram hma gui thocpa ra 'befi mi'da yu hocja'i, gui huan'ndu to'o da zä da xänba u mi'da.

³ Dami hyät yun unbi tengugä, nguetho gra hogadofui nanguε ra Jesucristo.

⁴ Nu ra dofui hingui sä xtán hεti rá mbui, ngue xun ngu mi'da 'be'a gätho da 'yøt'e tengu mi'da yu ja'i thoho, jananguε'a da zä da 'yøt'a i numanho rá hmu ngue bi cu't' ran dofui.

⁵ Nu'a to'o nde da dah ran t'eni, pε hin da da 'bu hin da 'yørupa yun t'edi a ran t'eni.

⁶ Nu'a to dim pεpu ja ra häi da zi a rá mbudi din ja, jananguε'a da hyumbi da 'yøt' rá 'befi, ngue da baɨdi rá mbudi i taεε rá 'befi nanguε rá mbui zεhε.

⁷ Dami paɨdi 'be'a dí xi'i, Oja di 'yomfēni'i ngue 'be'a gätho gui 'yøt'e.

⁸ Thocpa thoho guim bɛni i 'bɛ'a ra Jesucristo ya, bi dambɛni 'bɛ mi du, nɛ nu'a n'da rám bom'bɛto ra David. Nɛ gue'a ram hma dí mangä a.

⁹ Janangue'a dí sä ran ɛnbi ya, nɛ dí ofädi, tengu'bɛ drá ts'om'bäigä. Pɛ nu rám hman Oja hingui ofädi a.

¹⁰ Nɛ dí hä't'i dí thocä a ra 'bɛfi, madague'bɛ pa ma ɛnguigä, dín ndepe nɛ'ɛ dim pø ɛ to'o gätho nthahni. Nɛ ga comhbɛ rá ts'edi mixte a ra Cristo, gätho yɛ pa mazai.

¹¹ Majuani a ram hma, ngue Nu'bɛ dím bɛmhɛ tengutho 'bɛ 'darbɛ xcamá tuhɛ ra Cristo, da zä 'darbɛ dam 'bɛmhɛ 'bɛ.

¹² Nɛ nu'bɛ dí häthɛ yɛn ɛnbi, pɛ 'darbɛ ga comhbɛ bɛ ja rá ts'edi 'bɛ.

Pɛ nu'bɛ dí cømhɛ a ra Cristo, nɛ'a da gønjɛ a.

¹³ Nu'bɛ hin dí ɛc'yɛihɛ gue majuani a, pɛ guexta'a majuani a,

nɛ gätho da 'yøt'a bi ma da 'yøt'e.

Oja da numanho ra hogambɛfi

¹⁴ Dami bɛnba ɛ bí 'bɛpɛ nanguehya yɛm hman ya, nguetho in nu Oja ɛ. Gui xifi hin din junt'i nangue yám hma. Nguetho säti tho 'bɛ din junt'i, ndetho di ɛ't'ɛ to'o i øde.

¹⁵ Nɛ gan ɛhya gan xädi nguetho gra hogambɛfi nangue a ram hma majuani. Damin 'yomfɛni gui hyoni 'bɛ'a nam bøni n'da ngu n'da ram hma, nɛ gui pãdi 'bɛ'a pɛ ɛ n'da ngu n'da yɛm hma, nɛ gui pɛpi xɛn ho. Janangue'a da numanho Oja a guí øt'e, nɛ hin gui pɛs' ni sä.

16 Nε gui 'uegue nanguε y_um hma säti thoho, nguetho nu'_u hingui ho _u, nε di japi εmmε din ts'om'bäi n'da.

17 Nε nu'_u y_um hma, tengu'b_u ra säsi din ndoqui, nε da 'ya rá ja'í n'da. Ngue tengu y_um hma i man'a ra Himeneo nε ra Fileto.

18 Nu'_u bi 'uegue nanguε ram hma majuani, nε sä εn'_u ya bin ja ngue ya x_un dambεni _u y_u 'yεc'yεi i 'bui. Jananguε'a bi pärra y_u t'εc'yεi _u 'da.

19 Pε nu rá 'bεfi Oja i ørra y_u 'yεc'yεi, hin da zä dim 'bedi, nguetho di jamansu _u y_u t'uhni Oja. Nε nu'_u y_u t'uhni Oja, ngue i man rá thuhu ra Cristo, i jatho da 'uep_u ja ra ts'oqui.

20 Nε nu'j_u dy_u 'yεc'yεih_u, dí øth_u tengu'b_u dy_um pεfih_u b_u ja rá ngu Oja. Nε tengu'b_u x_un ngu y_um pεfi bí ja b_u. Nu'_u 'da y_u oro, nε y_u t'axi, pεgue ra za _u 'da, nε ra jahäi _u mi'da. Nu'_u 'da εmmε pa nthoni, nu'_u 'da hin ε mahyoni.

21 Nu'b_u n'da ra ja'í da 'uesε b_u ja ra ts'oqui, da gohi x_un ho, tengu n'da ram pεfi i pa nthoni, da mba ma jamansu, nε da zä di pεpi x_un ho rá hmu b_u ja rá ngu.

22 Jananguε'a dami 'uegue nanguε y_u ts'oqui di ho y_u ts'ant'_u, pε gan εhya gui 'yøt' ran ho in nde Oja. Nε gui hyä ra ts'edi nanguε guim bεn Oja, nε din ja nin huεcate, nε n'dat'a guim bεmh_u _u gä mi'da i εc'yεi Oja, nanguε'_u m'be't'e y_u mbui.

23 Nε gui 'uetho nanguε ran junt'i im man'_u to'o hin din 'yomfεni, nguetho ja guerp_u da mbup_u n'da ra sui.

24 Pε nu y_u 'yεhε ra Hmu hingui sä din sui, pε din ja y_u yembui nanguε n'da ngu n'da _u, nε din εhya din xänbate, nε da hyät'i x_un ho 'be'a da t'ørpe.

25 Ne nu'b_u 'b_u'a n'da n'dan'yo im b_eni, jante thoho gui 'yuti, x_ohma tho Oj_a di japi di p_äh rá mb_ui, da z_oni da b_a a maju_uni.

26 Ne da d_in ran 'yomf_eni x_un ho b_uya, nguetho da y_uni nangué rá 'dihí rá z_ithu x_i bent'i, m_in nde a ra z_ithu xtá 'y_orpa rá p_äh_a.

3

I jatho dam f_ähmb_u nangué' u y_u ts'om'b_äi

1 Nu'i Timoteo, dami p_adi 'be'a din ja. Ba ϵ p_u y_u pa x_un h_ei, nguetho dim 'b_uh y_u ts'om'b_äi.

2 Nguetho din hu ϵ c z_eh_e, ne h_ont'a ra mb_eti da nde. Ne ná y_at'a, ne din 'y ϵ z_eh_e, ne din sante, da mb_esta'a 'be'a i xih rá ta ne rá mbe, ne hinguim b_en ra mate bi t'_orpe, ne hinguí numansu Oj_a.

3 Ne hin din ja y_un hu ϵ cate, ne nj_am'b_u din hoh y_u mb_ui, ne h_ont'a go 'be'a da xih y_u mij_a'ih_u, ne \emptyset z_eh_e y_u p_äh_a z_eh_e, ne njo'o to i su, ne i san' u i \emptyset t' ran ho.

4 Ne y_u z_andatetho, ne hingan 'be' din 'yomf_eni 'be'a da 'y \emptyset t'e. Ne mb_eni ma gues ϵ , ne di ho r_an johya ra ximh_äi xinda gue rá p_äh_a Oj_a.

5 I ja y_un t' \emptyset t'e tengu y_u t' ϵ c'y ϵ i, p ϵ hinguí nde da hy_an rá ts'edi Oj_a u. P ϵ gui 'uegue nangué' u.

6 Ne i pa b_u ja y_u ngu, i h_ät' y_u xisu, i xifi 'da'angu da 'y \emptyset th_u ngue' u y_u xisu hinguin zaqui y_u mb_ui, ngue'a x_un ngu y_u ts'oqui i tu. Ne man'da ní ts'ixp_u ja ra ts'oqui.

7 Ne da 'y \emptyset manho 'be'a g_a n_im hma da sifi ne thocpa tho d_in x_ädi p ϵ nj_am'b_u da b_a a maju_uni.

8 Tengu mi \emptyset t' u ra Janes ne ra Jambres, ngue'a mim b_adi u, ne mid_in s_uhmb_u ra Moisés, ngue rá p \emptyset ngahy_a Oj_a. Ne ngutho i \emptyset t' y_un 'yoh_u ya,

din s̄hmb̄u a ram hma majuṇi. Ne bi ts'on yán 'yomf̄eni, ne bim 'b̄edi nangu'e'a ra 'yu majuṇi.

⁹ P̄e hingui ngu ȳu pa da hyät'i, nguetho gätho da t'uti nte ní mbat'̄u ȳum hma, tengu bin jap'̄u ȳu b̄adi ngue ra Janes ne ra Jambres.

Rán zegui ran zofo

¹⁰ P̄e nu'i Timoteo, gá t̄enni 'b̄e'a dá xän'na'i. Ne guí p̄adi 'b̄e'a dám 'b̄ucä, ne guí p̄adi hanja dá øt'ä a. Guí p̄adi 'b̄e'a dí ̄c'ȳeigä, ne gán nu njam'̄b̄u dán x̄omb̄uigä. Ne guí p̄adi ja man hūc̄ate.

¹¹ Ne guí p̄adi ̄m̄me bi mba ma ̄gui, ne gán nu 'b̄e'a mán ̄nbi dá hä't'ä. Ne guí p̄adi 'b̄e'a gätho dá thocä b̄u Antioquía, ne p̄u Iconio, ne p̄u Listra, ngue nu ȳun ̄cpi dá nugä. P̄e Oj̄a bi ȳangui nangu'e gätho ̄u.

¹² Ne majuṇi dí xi'i, to'o gätho da nde n'dat'a ra Cristo da d̄enni, da mba ma ̄cpi ̄u.

¹³ Nu ȳu ts'om'b̄äi ne ȳu hyäte, man'da man'da x̄un ts'o 'b̄e'a da 'ȳøt'e. Ne 'da xt̄in hyäthoho.

¹⁴ P̄e nu'i, dami thoqui 'b̄e'a gán x̄ädi, guí p̄adi gue majuṇi a, gue guí p̄adi to'o bi xän'na'i.

¹⁵ Ne gue'b̄u go gm̄in t'̄h̄ni, gá p̄ah rá t'ohni Oj̄a, i ja rá ts'edi bi b̄en'ni'i gá d̄ap ni mb̄ui ra Jesucristo, ne gán ȳani.

¹⁶ Gätho rá t'ohni Oj̄a bi b̄enba Oj̄a nangu'e rá mb̄ui to'o bi 'yo't'i. Ne mahyoni di jaj̄u ga p̄ahmb̄u 'b̄e'a rán 'yomf̄eni Oj̄a, ne da xij̄u 'b̄u hinga gue'a dí øth̄u, ne gue'a dí p̄arca ma mb̄uih̄u a, ne da x̄angah̄u ran ho ga øth̄u.

¹⁷ Janangu'e'a nte di 'b̄e a rá mb̄efi Oj̄a, da zä b̄u da 'ȳøt'e 'b̄e'a gätho x̄un ho.

4

¹ Janangue'a dí xi'i gra Timoteo, Oja in nuju, ne ra Jesucristo, nu'a i jatho ba pengua da 'yøt' ran ts'ut'abi, di juanba ɛ 'bɛi ne'ɛ xɛn du. In nuju, janangue'a ɛmmɛ dí xi'i:

² Dami mamp'a ráɱ hma, ɛmmɛ gan ɛhya guim ma, hɔnbɛ go hapɛ ne hɔnt'a go ní ora, pɛ guehma gui xifi n'da ngu n'da yɛ ja'i. Dami hecpa yɛ dɔdits'oqui, japi da 'ye'ts' yú ts'oqui, ne gui zerpa yú mbɛi bɛya. Ne jante thoho gui xɛnbi ne hin gan xɔmbɛi.

³ Gui hyumbi nguetho ba ɛpɛ yɛ pa njon da nde da 'yø'a ram hma di hocpa yú mbɛi, pɛgue da zɔnh'nɛ mi'da yɛ xɛnbate, da man ɛ 'da yɛm hma man'da di hosɛ.

⁴ Da goh yú mbɛi nangue'a majuaɱi, ne da den'nɛ yɛm hma him majuaɱi.

⁵ Pɛ nu'i thocpa thoho gan 'yomfɛni xɛn ho. Dami hyät' yan ɛnbi, dami ja'ts'i xɛn ho a ni 'bɛfi, nangue rán ho ma'da'yo ra Jesucristo.

⁶ Ne nugä, mi ts'utho da zɔn ra pa da guah ran t'unni nangue ma te dadí un Oja, da zɔn ra ora ga pɔngä ua, ngue ga tu.

⁷ Bi gua a ran taɱa dá øt'ä ya nangue'a ran taɱa xɛn ho, ne bi gua a ra 'dihi dá øt'ä. Dá jamansu ma 'bɛfi nangue ma t'ɛc'yɛi dá øt'e.

⁸ Ne nuya bí jabɛ a ran ho di 'dacä ra hoga Inspector, ngue rán theui a ran ho dá øt'ä. Ne di 'dacä 'bɛ bi zɔn ra pa. Ne hinga hɔngdä, ne gätho ɛ mi'da gue i xɔnni ba ɛh ra Hmu, ne'ɛ gätho din t'un ran ho ɛ.

Bi mba ma bɛnbi ra Timoteo

⁹ Nε nu'i, Timoteo, dami 'yøt' ra ts'edi gua εcua n'dihi.

¹⁰ Nguetho nu ra Crescente bi mba b_u Galacia, nε ra Tito bi mba b_u Damacia, nu'a go ra Demas bi mbasε b_u ra hnini Tesalónica, ngue bi ho ra ximhäi in nu ya.

¹¹ Hønt'a ra Lucas dí 'b_u'be ua. Bá si a ra Marcos 'b_u guá εhε, nguetho ga hongua a.

¹² Nε dá pεnh p_u ja ra hnini Éfeso a ra Tíquico.

¹³ Pε nu'b_u guá εhε, gua cąngui ts'ε ma coto dá sop_u Troas b_u bí 'b_uh ra Carpo, nε'ε ma libro gua cąngui ts'ε, pε man'da jats'edi gua cąnga y_u sōcuą hinga nt'o't'i.

¹⁴ Nu ra Alejandro ra 'yøt'acobre, x_un ts'o 'be'a bi 'yørq_ue. Oj_u di cospi nangue y_un t'øt'e.

¹⁵ Damim fädi hin da 'yøt'e'e teng_u bi 'yørcä, nguetho εmmε bi gorca ma nde 'b_u män y_u.

¹⁶ Nu'b_u rá mb_udi bi mba ma juąngui njom bi mbäxcagui, pε gätho bi hyεga thoho. Oj_u di punba _u.

¹⁷ Pε Oj_u dām 'bä'be nε bi zεrca ma mb_ui, janangue'a dá j_u'ts'i dá man'a rá m hman b_u bí 'b_u'ε hing y_u judío. Nε Oj_u bi mbäxqui bi yąngui nangue y_u nde y_u zate.

¹⁸ Nε Oj_u da yąngui nangue gätho 'be'a x_un ts'o, nε 'bex da zixca b_u mahęts'i b_u di manda. Ga εspah_u Oj_u gätho y_u pa mazai. Nε hønt'a gam bεmh_ub_u a ya.

Y_un zεnguá rán zεgui

¹⁹ Dami zεnguagui ts'ε ra Prisca, nε'a rá ndø, nu'a ra Aquila, nε'ε 'b_up_u rá ngu ra Onesíforo.

²⁰ Nu ra Erasto bí cop_u Corinto. Nu'a ra Trófimo dá sop_u Mileto ngue x_un _u.

²¹ Dami 'yøt' ra ts'edi gua ε 'bɛ hin ní yət' yɛ pa xɛn sɛ. I pɛnh'na ran zɛngua gätho yɛ cu i 'bɛcua, nu ra Eubulo nɛ ra Pudente, nɛ ra Lino, nɛ ra Claudia, nɛ gätho mi'da yɛ cu 'bɛcua, gätho i pɛnh'na ran zɛngua.

²² Nu ma Hmuhɛ ra Jesucristo da mbäx'a ni mbɛi, nɛ di 'da ahɛ rá mate Ojã. Nɛ hønt'a dá xi'a ya.

**Ra 'da'yonhogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366